



РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Водонагреватель

**ES50V-F1(R)**  
**ES80V-F1(R)**  
**ES100V-F1(R)**  
**ES50V-F1M**  
**ES80V-F1M**

Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.

# Содержание:

1. Правила техники безопасности(изучите их перед эксплуатацией).....	3
2. Монтаж .....	4-5
3. Эксплуатация.....	5-7
Эксплуатация (ES50V-F1(R)/ES80V-F1(R)/ES100V-F1(R)).....	5-6
Эксплуатация (ES50V-F1M/ES80V-F1M).....	7
Примечания к эксплуатации.....	7
4. Очистка и обслуживание.....	8
5. Технические характеристики – Упаковочный лист.....	8-10
6. Устранение неполадок.....	11

# Правила техники безопасности (изучите их перед эксплуатацией)

## Расшифровка символов



Обозначает запрещенное действие.

Запрещено



Обозначает обязательное действие.

Предупреждение



Обозначает действие, на которое следует обратить внимание.

Внимание



В том случае, если электроводонагреватель (ЭВН) имеет аномальный резкий запах гари, немедленно отключите электропитание и свяжитесь с авторизованным сервисным центром.



Запрещено



Запрещено

Только квалифицированные специалисты могут осуществлять операции по ремонту, техническому обслуживанию, разборке и модификации ЭВН без разрешения.



Запрещено

Строго запрещается устанавливать ЭВН в местах, подвергающихся сильному холоду. Обледенение бака и трубопровода ЭВН может вызвать трещины на его поверхности, что в свою очередь приведет к утечке воды и ожогам.

Не прикасайтесь к штепселю мокрыми руками.



Заземление

Используйте отдельную розетку с защитным заземлением.

Предупреждение

Проверьте показания амперметра и убедитесь, что сечение провода соответствует номинальному току ЭВН. При необходимости обратитесь к квалифицированному электрику.



Предупреждение

В случае повреждения шнура питания, его замена должна осуществляться квалифицированными сотрудниками производителя или отдела технического обслуживания, чтобы предотвратить возникновение опасных ситуаций.



Запрещено

Не используйте горячую воду ЭВН непосредственно в качестве питьевой воды, или в аналогичных целях



Внимание

В случае долгосрочной приостановки эксплуатации ЭВН, необходимо отключить ЭВН от электропитания, а также в соответствии с разделом руководства по очистке и уходу, слить из него всю воду.



Запрещено

Не направляйте струю водяных брызг или пара на корпус ЭВН.



Внимание

Примите меры предосторожности во избежание ожога горячей водой.

- Избегайте прикосновения к клапану и трубопроводу горячей воды
- Перед использованием ЭВН убедитесь, что температура воды комфортна для вас.



Предупреждение

Примите меры по предотвращению обмерзания ЭВН при низких температурах.



Запрещено

Не устанавливайте ЭВН вне помещения.



Запрещено

Не монтируйте ЭВН в местах, не оборудованных сливной системой. Монтаж ЭВН на полу не допускается.

## Монтаж

(Рис. 1) Только для справки при монтаже

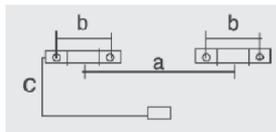
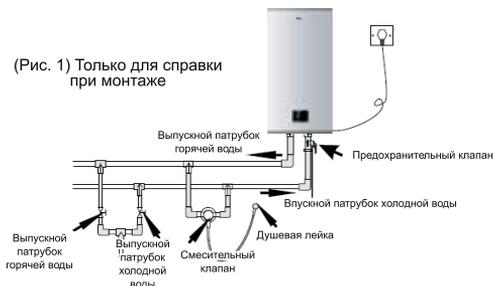


Рис. 2

- Установка ЭВН должна осуществляться техническим персоналом отдела послепродажного обслуживания нашей компании или уполномоченными им лицами.
- Для того, чтобы просверлить в стене 4 отверстия диаметром 12 мм и глубиной 65 мм в соответствии с параметрами, указанными на Рис. 2, воспользуйтесь ударным перфоратором;
- ЭВН требует надлежащего монтажа.
- Для надежной фиксации кронштейна для настенного монтажа винтите распорный болт в соответствующее отверстие в стене, а затем навесьте ЭВН на кронштейн.
- Завершив монтаж, подсоедините сливной шланг к предохранительному клапану.
- Установку предохранительного клапана и прочих принадлежностей следует выполнять в соответствии с рисунком выше, используя фторопластовую герметизирующую ленту.

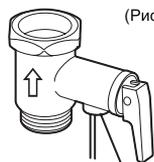
Модель	ES50V-F1(R) ES50V-F1M	ES80V-F1(R) ES80V-F1M	ES100V-F1(R)
a	170 mm	170 mm	170 mm
b	88 mm	88 mm	88 mm
c	362 mm	635 mm	851 mm

- Для упрощения сборки и разборки ЭВН рекомендуется использовать трубы для подвода и отвода воды с резьбовыми соединениями G1/2. Определите расположение источника водопроводной воды и подсоедините к нему трубу для подвода воды и трубу для забора водопроводной воды. Наполните внутренний бак водой и проверьте трубопровод на наличие утечек, при их наличии выполните подсоединение труб повторно.

Внимание: не отпускайте ЭВН- убедитесь что хорошо прижали кронштейн рукой и он надежно закреплен на стене - в противном случае, ЭВН может упасть, что приведет к нанесению травм и повреждению имущества.

## Установка предохранительного клапана

- В соответствии с направлением стрелки на корпусе предохранительного клапана (стрелка указывает на водонагреватель), установите предохранительный клапан с номинальным давлением 0.80 МПа и резьбовым соединением G1/2 на трубе, проводящей воду к ЭВН. При поступлении электричества в ЭВН и нагревании воды, вода в баке расширяется. Для понижения давления в баке, небольшое количество воды может вытекать через выпускное отверстие предохранительного клапана при нагреве. Обеспечьте беспрепятственный выход воды из отверстия предохранительного клапана наружу.



(Рис. 3)

Подсоедините к сливному шлангу

- Метод монтажа сливного шланга предохранительного клапана: один конец шланга прикручивается к отверстию сброса давления предохранительного клапана, причем длину шланга можно отрегулировать в зависимости от фактических условий эксплуатации, а второй конец подсоединяется к канализационному отверстию, чтобы вода не капала на пол во время сброса давления. Сливной шланг предохранительного клапана следует подсоединять в наклонном положении без перегибов при плюсовой температуре в помещении.

## Меры предосторожности при монтаже

- Для дальнейшего обслуживания и возможного ремонта водонагревателя, при монтаже ЭВН необходимо предусмотреть определенные зазоры (не менее 250 мм по вертикали, не менее 700 мм по горизонтали). При монтаже ЭВН внутри закрытого корпуса, в уровне нижней части корпуса необходимо предусмотреть люк, обеспечивающий возможность съема технологической крышки для проведения обслуживания.
- Убедитесь, что давление воды в водопроводе не менее 0.05МПа и не более 0.75 МПа.
- Устанавливайте электроводонагреватель в помещении с температурой окружающей среды выше 0 °С и централизованной системой водоснабжения. Патрубок горячей воды должен располагаться как можно ближе к крану горячей воды. Если расстояние между ЭВН и краном горячей воды превышает 8 м, рекомендуется использовать термоизоляцию водопровода, чтобы уменьшить потери тепла.
- Стена, на которой монтируется водонагреватель, должна быть прочной и устойчивой. Она должна выдерживать двукратный вес водонагревателя с водой. Использование клеевых материалов не допускается, чтобы избежать падения водонагревателя. Если используется не несущая стена или стена из пустотелых кирпичей, то необходимо принять соответствующие предохранительные меры, например, установить дополнительно стойки, использовать сквозные винты и стяжки.
- Водонагреватель необходимо расположить в месте, оборудованном напольным сливным отверстием и обеспечивающем удобство доступа к ЭВН. Убедитесь, что утечка воды из бака не приведет к повреждению окружающих или подземных объектов. Водонагреватель рекомендуется располагать над унитазом, ванной, умывальником или над дверной коробкой, чтобы у пользователя не возникло чувство гнета и опасности.
- Правильно подсоединяйте впускные и выпускные трубы. Установку предохранительного клапана следует выполнять предусмотренным способом, без каких-либо непредусмотренных модификаций. Обеспечьте беспрепятственный выход воды из отверстия предохранительного клапана наружу.
- Для проверки правильности подключения фазы и нуля используйте электрический тестер. Включайте ЭВН только после того, как убедитесь, что бак наполнен водой, все соединения герметичны и подаваемое электропитание удовлетворительно.
- Чтобы избежать возникновения опасных ситуаций из-за случайного сброса теплового выключателя, водонагреватель нельзя подключать к таймеру, другому внешнему переключающему устройству или цепи, часто переключаемой другими устройствами.
- В целях предотвращения поломок следует устанавливать только принадлежности производства нашей компании, их нельзя заменять или замещать на другие по собственному усмотрению. В случае повреждения аксессуаров свяжитесь с нашим отделом технического обслуживания для выполнения ремонта и замените эти соединения на новые, предоставленные нашей компанией. В противном случае компания не несет какой-либо ответственности за любые прямые или косвенные убытки в результате поломок, вызванных несоблюдением данных требований.

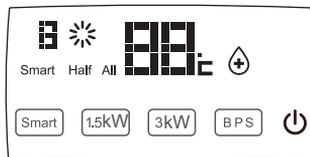
## Эксплуатация

### Эксплуатация (ES50V-F1(R)/ES80V-F1(R)/ES100V-F1(R))

Завершив монтаж, сначала откройте впускной клапан и выпускной патрубок водонагревателя, так как при первой эксплуатации в баке будет отсутствовать вода, а затем откройте смесительный клапан, чтобы обеспечить максимальный напор горячей воды. Закрыйте выпускной патрубок после того, как из душевой лейки пойдет непрерывная струя воды, так как это означает, что бак заполнен водой. Убедившись, что все соединения герметичны, включите ЭВН.

При первом запуске дисплей включится на 1 сек., затем ЭВН перейдет в режим, установленный до отказа электросети.

## Описание панели



### ■ Клавиши:

- Smart** Вход в режим Smart/выбор числа людей
- 1.5kW** Вход в режим одиночного бака
- 3kW** Вход в режим двойного бака
- BPS** Активация функции устранения бактерий



### ■ Значки:

- Значок режима Smart/числа людей
- Значок нагрева
- Значок режима одиночного бака
- Значок режима двойного бака
- Значок максимальной температуры нагрева/фактической температуры
- Значок функции устранения бактерий

## Запуск

- При первом запуске дисплей включится на 1 сек., затем ЭВН перейдет в режим, установленный до отказа электросети.
- Для запуска нажмите кнопку

## Режим Smart

- Чтобы выбрать число людей, нажмите кнопку «Smart», при этом цифровой код переключается между 2 и 3.  
Цифровой код 1: мытье одного человека;  
Цифровой код 2: мытье двух человек;  
Цифровой код 3: мытье трех человек;
- Водонагреватель автоматически выполнит нагрев воды в зависимости от выбранного числа людей.  
Модель на 50 л обеспечивает мытье одного или двух человек;  
Модель на 80л/100л обеспечивает мытье одного, двух или трех человек;

## Режим одиночного/двойного бака

Нажмите кнопку «1.5kW», после чего загорится значок «Half», на дисплее сначала в течение 2 секунд будет мигать значение максимальной температуры нагрева по умолчанию в 75°C, а затем отобразится фактическое значение температуры. Вода в левом внутреннем баке будет нагрета при мощности в 1500 Вт.

Нажмите кнопку «3kW», после чего загорится значок «All» и в оба бака будет нагрета одновременно при мощности в 3000 Вт.

## Функция устранения бактерий

- Нажмите кнопку «BPS», после чего загорится значок , на дисплее сначала в течение 2 секунд будет мигать значение максимальной температуры нагрева по умолчанию в 80 °C, а затем отобразится фактическое значение температуры. После того, как фактическое значение температуры достигнет 80 °C, устранение бактерий будет завершено и функция автоматически выключится, а значок погаснет. Максимальная температура нагрева – это температура нагрева до включения функции устранения бактерий. Чтобы выключить функцию, нажмите кнопку «BPS».

Примечание:

1. Функция устранения бактерий доступна в режиме Smart или в режиме одиночного/двойного бака.
2. Настройки режима устранения бактерий сохраняются после перебора в электросети;
3. Функцию устранения бактерий нельзя включить отдельно от прочих функций.

## Выключение

Завершив мытье, нажмите кнопку , чтобы выключить нагреватель.

Примечание: в режиме двойного бака, когда на дисплее отображается температура 75°C, правый бак может все еще нагреваться из-за различной мощности нагревательных трубок или иного воздействия.

## Эксплуатация (ES50V-F1M/ES80V-F1M)

Завершив монтаж, сначала откройте впускной клапан и выпускной патрубок водонагревателя, так как при первой эксплуатации в баке будет отсутствовать вода, а затем откройте смесительный клапан, чтобы обеспечить максимальный напор горячей воды. Закройте выпускной патрубок после того, как из душевой лейки пойдет непрерывная струя воды, так как это означает, что бак заполнен водой. Убедившись, что все соединения герметичны, включите ЭВН.

### Режим нагрева одного/двух баков

1. Установив водонагреватель и заполнив его водой, подключите его к источнику электропитания. Водонагреватель автоматически включится, и загорится значок «Half». Вода в левом внутреннем баке будет нагреваться при мощности в 1500 Вт.

2. Поворачивайте ручку водонагревателя для регулировки температуры воды в правом баке.

Максимальная температуры нагрева – 75 °С.

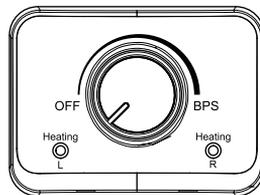
Ручка регулировки температуры нагрева воды в правом баке:

Поворачивайте ручку по часовой стрелке для повышения температуры нагрева.

По достижении отметки максимальной температуры ручка перестанет поворачиваться.

Постепенно поворачивайте ручку против часовой стрелки для снижения температуры нагрева.

Доведите ручку до отметки минимальной температуры, чтобы полностью отключить электропитание водонагревателя.



Горящий значок «All» означает нагрев воды в правом баке. Нагрев воды в обоих баках одновременно осуществляется двумя тэнами.

Погасший значок «All» означает, что нагрев воды завершён и водонагреватель перешёл в режим поддержания заданной температуры.

Примечание:

1. Включайте нагрев воды только при подаче питания на водонагреватель. Во избежание перегорания убедитесь, что перед включением водонагревателя его баки полностью заполнены водой.

2. Если необходимо увеличить подачу горячей воды, поверните ручку регулировки и включите нагрев воды в правом баке.

### Функция устранения бактерий

Повернув ручку до отметки максимальной температуры (75 °С), вы включите автоматическую защиту от бактерий (Режим BPS)

## Примечания к эксплуатации

1. Не подключайте питание до тех пор, пока внутренний бак не наполнится водой – это поможет предотвратить повреждение ЭВН.
2. Перед использованием ЭВН установите приемлемое значение температуры воды, чтобы предотвратить ошпаривание.
3. Пока температура воды остается нормальной, установите более низкую температуру – это поможет избежать потерь тепла, коррозии, вызванной высокой температурой, и ошпаривания, что, в итоге, положительно скажется на сроке службы ЭВН.

Не размещайте горючие материалы, такие как бензин, поблизости от ЭВН – это может привести к пожару.

## Очистка и обслуживание

Предупреждение: Ремонт и обслуживание данного водонагревателя должно осуществляться только квалифицированными специалистами. Неквалифицированное вмешательство может стать причиной нанесения серьезных травм или повреждения имущества.

Перед очисткой водонагревателя необходимо отключить электропитание. Протирайте поверхность водонагревателя влажной тряпкой с использованием нейтральных моющих средств. Не используйте бензин или другие растворители. По окончании очистки вытрите водонагреватель сухой тканью. Не используйте очищающее средство, которое содержит абразивный материал (например, зубную пасту), кислоты, химический раствор (например, спирт) или политуру. Чтобы обеспечить высокоэффективную работу водонагревателя необходимо регулярно чистить его нагревательные трубки и бак для воды каждые три года. Во время очистки следите за тем, чтобы не повредить защитное покрытие нагревательной трубки и внутреннюю поверхность бака. Для проведения технического обслуживания обратитесь в местный сервисный центр.

Напоминаем:

- Если водонагреватель не будет использоваться длительное время, следует закрыть вентиль на трубе водопроводной воды и открыть смесительный клапан, установив его рукоятку в положение максимальной подачи горячей воды. После этого открутите душевую лейку, стараясь не обжечься небольшим количеством горячей воды. Затем снимите предохранительный клапан, чтобы слить воду из внутреннего бака.
- При вторичном использовании во избежание каких-либо неполадок рекомендуется перед включением электропитания открыть кран для горячей воды, чтобы удалить газы из трубопровода. При этом возле открытого клапана запрещается курить и допускать наличие открытого пламени. Кроме этого, необходимо внимательно проверить, находятся ли компоненты водонагревателя в хорошем состоянии и наполнен ли внутренний бак для воды, прежде чем начинать их эксплуатацию.

## Технические характеристики – Упаковочный лист

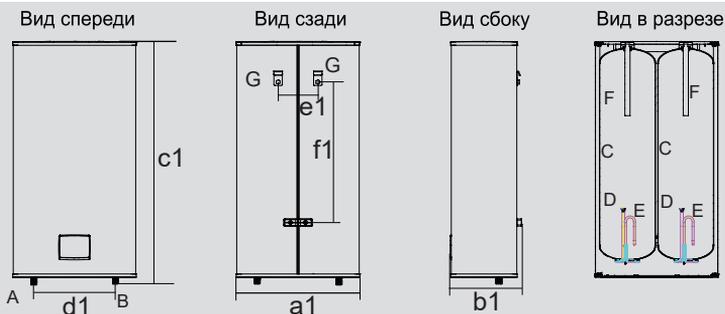
### Параметры

Параметр	Ед.	ES50V-F1(R) ES50V-F1M	ES80V-F1(R) ES80V-F1M	ES100V-F1(R)
Номинальный ток	В	220V~240V	220V~240V	220V~240V
Номинальная частота	Гц	50	50	50
Номинальное давление	МПа	0.80	0.80	0.80
Мощность	Вт	3000	3000	3000
Масса нетто	кг	25	36	41
Номинальная температура	°C	75	75	75
Объем	л	50	80	100
Класс герметичности	/	IPX4	IPX4	IPX4

Примечания:

- Предел допустимого отклонения вышеуказанной массы нетто:  $\pm 10\%$ .
- Значения коэффициента смешивания, средней температуры горячей воды на выходе, время повторного нагрева (увеличение температуры до 50 °C) измерены при максимальной мощности.

## Очистка и обслуживание



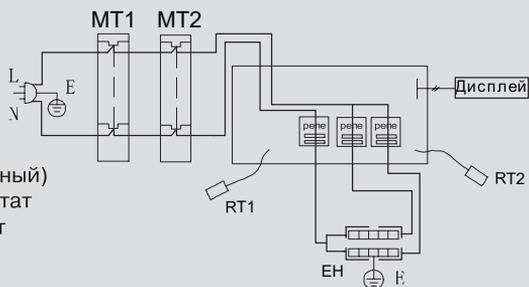
Модель	a1 (mm)	b1(mm)	c1(mm)	d1(mm)	e1(mm)
ES50V-F1(R) ES50V-F1M	530	305	720	350	170
ES80V-F1(R) ES80V-F1M	530	305	1046	350	170
ES100V-F1(R)	530	305	1265	350	170

- A Выпускной патрубок горячей воды  
 B Впускной патрубок холодной воды  
 C Бак  
 D Нагревательный элемент  
 E Трубка термометра  
 F Анодный стержень  
 G Кронштейн для настенного крепления

Примечание: Предел допустимого отклонения вышеуказанных параметров  $\pm 10\%$ .

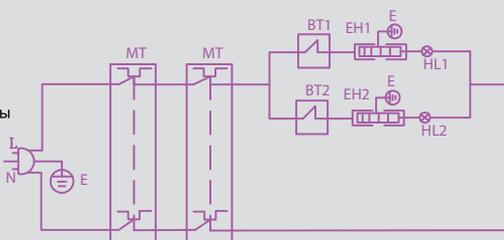
### F1 series:

- L – Фаза (коричневый)  
 N – Ноль (синий)  
 E – Заземление (желтый/зеленый)  
 MT1/MT2 – Защитный термостат  
 EH – Нагревательный элемент  
 RT 1/RT2 – Датчик



### F1M series:

- MT: Защитный термостат  
 BT: Регулируемый термостат  
 HL: Индикаторная лампа нагрева воды  
 EH: Нагревательный элемент  
 E: Заземление (желтый/зеленый)  
 L: Фаза(коричневый)  
 N: Ноль(синий)



## Упаковочный лист

Кол-во Модель \ Наим.	ЭВН (компл.)	Предохр. клапан	Крепежн ый крюк (шт.)	Рук-во пользо- вателя (шт.)	Кронштейн для настенного крепления
ES50V-F1(R) ES50V-F1M	1	1	4	1	2
ES80V-F1(R) ES80V-F1M	1	1	4	1	2
ES100V-F1(R)	1	1	4	1	2

## Устранение неполадок

Неполадка	Возможные причины	Метод устранения
Отсутствует напор воды	Система водоснабжения отключена или очень низкий напор воды в системе.	Проверка
	Засорился шланг подачи воды и/или закрыт кран подачи горячей воды.	Проверка и очистка
Подается только холодная вода	1 Отверстие для подачи горячей воды закрыто.	Проверьте и откройте отверстие
	2 Температура горячей воды отрегулирована неверно.	Выполните корректировку в соответствии с указаниями в руководстве.
	3 Вода не нагревается до заданной температуры, так как время нагревание слишком короткое.	Выполните корректировку в соответствии с указаниями в руководстве.
	4 Повреждение компонентов.	Если пункты 1, 2 и 3 не подходят, обратитесь в отдел технического обслуживания.
Недостаточная температура или объем горячей воды	1 Текущий режим работы задан неправильно и установлено слишком низкое значение температуры.	Выполните корректировку в соответствии с указаниями в руководстве.
	2 Давление водопроводной воды слишком велико.	Закройте водовыпускной клапан.
Нестабильный напор и температура воды	Возможно проблема в стабильности давления водопроводной воды.	Закройте водовыпускной клапан или продолжите эксплуатацию после стабилизации давления.
Отсутствует питание или отказ дисплея	1 Прибор неплотно подключен к источнику питания.	Проверьте электрическую розетку.
	2 Повреждение компонентов.	Если пункт 1 не подходит, обратитесь в отдел технического обслуживания.
Ошибка E1	Отказ электрической цепи	Обратитесь в отдел технического обслуживания.
Ошибка E2	1 Внутренний бак не наполнен водой.	Выключите прибор, наполните бак водой, затем включите прибор снова.
	2 Повреждение компонентов.	Если пункт 1 не подходит, обратитесь в отдел технического обслуживания.
Ошибка E3/E8	1 Температура окружающей среды ниже -20 °C	Выключите прибор, выждите, пока температура не поднимется выше -19 °C, затем снова включите прибор, чтобы он заработал в нормальном режиме.
	2 Повреждение датчика	Если пункт 1 не подходит, обратитесь в отдел технического обслуживания.

# Haier

Филиалы Изготовителя (код филиала Изготовителя указан на Изделии):

- (A)** "Qingdao Economic and Technological Development District Haier Water Heater Co., Ltd."  
Haier Industrial Park, Huangdao District, Qingdao,  
Shandong 266510, P. R. China
- (B)** Haier Overseas Electric Appliances Corp. Ltd  
Room S401, Haier Brand building, Haier Industry park Hi-tech Zone,  
Laoshan District Qingdao, China
- (C)** "Haier Appliances (India) Pvt. Ltd"  
B-3, Ranjangaon Growth Centre, MIDC Ranjangaon, Tal.: shirur,  
Dist.: Pune. PIN 412 209 (Maharashtra), India

## EAC

**Производитель:**

«Haier Overseas Electric Appliances Corp. Ltd»  
Хайер Оверсиз Электрик Апплаенсиз Корп. Лтд

**Адрес:**

Room S401, Haier Brand building, Haier Industry park Hi-tech  
Zone, Laoshan District Qingdao, China  
Рум S401, Хайер бренд билдинг, Хайер индастри парк Хай-тек зон,  
Лаошан дистрикт, Циндао, Китай

**Импортер:**

ООО «ХАР»

**Адрес импортера:**

121099, г. Москва,  
Новинский бульвар, д.8, эт. 16, офис 1601